

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
7-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
15 октября 1996 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 7-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/51/SR.7  
10 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/50/11/Add.2)**

1. Г-н ЯМАК (Турция) напоминает о том, что по итогам продолжительных переговоров Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/223 В от 23 декабря 1993 года постановила, что для смягчения последствий поэтапного упразднения системы пределов в течение периодов 1995–1997 и 1998–2000 годов начисление в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которых применение системы пределов ставило в более выгодные условия, должно ограничиваться 15 процентами от суммарного показателя высвобождаемых в результате этого упразднения пунктов. Во исполнение этого решения Комитет по взносам исключил Турцию из списка развивающихся стран на том основании, что она не воспользовалась этой формулой в период 1992–1994 годов. Однако об этом периоде конкретно не упоминается в данной резолюции, которая, будучи принятой в 1993 году, должна была применяться в течение 1995–1997 годов. Поэтому ссылка на период 1992–1994 годов ничем не обоснована. Государства, которые, как и Турция, вправе претендовать на 15-процентное ограничение, должны были быть поставлены в более выгодные условия в связи с применением системы пределов в период 1995–1997 годов, первого этапа ее упразднения.

2. В своем решении 50/471 Генеральная Ассамблея просила Комитет по взносам вновь рассмотреть вопрос о возможности включения Турции в список развивающихся стран, подпадающих под действие пункта 2 резолюции 48/223 В. Выступающий зачитывает выдержку из пункта 17 доклада Комитета, которая, по его мнению, убедительно свидетельствует о том, что Комитет противоречит сам себе, продолжая ссылаться на шкалу взносов на период 1992–1994 годов, для того чтобы исключить Турцию из списка стран, которые вправе рассчитывать на облегчение своего положения.

3. Турция неизменно позитивно оценивала роль, которую играет Комитет, и проводимую им работу. Тем не менее она не может согласиться с ошибочным решением, повлекшим за собой неоправданное увеличение более чем на 40 процентов ее взноса, и никогда не поддержит резолюцию о шкале взносов, которая не отменяет этого решения.

4. Что касается методологии построения шкалы, то Турция выступает за использование рыночных валютных курсов, расчетных показателей валового национального продукта и демографических данных, как это было рекомендовано Специальной межправительственной рабочей группой по практическому применению принципа платежеспособности. Продолжительность базисного периода – предпочтительно в шесть лет – должна быть кратной периоду действия шкалы, с тем чтобы гарантировать стабильность и предсказуемость ставок взносов. Необходимо сохранить скидку на бремя задолженности и скидку на низкий доход на душу населения и, при необходимости, скорректировать их. Кроме того, необходимо улучшить сопоставимость, достоверность и транспарентность используемых данных. Многочисленные делегации положительно восприняли предложение о снижении минимальной ставки взноса до 0,001 процента, что фактически означало бы ее упразднение. В этом случае ничто не препятствовало бы исчислению ставки взноса с четырьмя десятичными знаками. Наконец, необходимо продолжать принимать меры, направленные на облегчение положения развивающихся стран, а для этого Комитет по взносам, являющийся техническим органом, должен использовать опыт и знания компетентных специалистов в Секретариате.

5. Г-н ОБЕЙДО (Сирийская Арабская Республика) напоминает о том, что шкала взносов отражает готовность государств-членов нести расходы Организации, как это предусмотрено в

статье 17 Устава, что в конкретном плане означает выплату взносов в соответствии со шкалой, принятой консенсусом.

6. Сирия полностью поддерживает заявление, с которым выступил представитель Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая, и, в частности, вновь заявляет о своей приверженности принципам платежеспособности и коллективной ответственности государств – двум основополагающим критериям для определения ставок шкалы взносов. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации четко указала на то, что при построении шкалы взносов в любом случае должны учитываться платежеспособность и конкретная ситуация развивающихся и наименее развитых стран, в частности бремя их задолженности.

7. Сирия полностью выплатила свой взнос в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 1996 год, несмотря на увеличение размера этого взноса, против чего она выступила, считая, что такое увеличение противоречит основополагающему принципу платежеспособности. Она надеется, что не окажется в аналогичной ситуации после введения новой шкалы взносов, и в этой связи, как и Секретариат, представители которого неоднократно заявляли об этом, подчеркивает, что финансовый кризис Организации вызван задержками с уплатой взносов государствами-членами, в частности рядом государств, имеющих наибольшую задолженность по взносам. Поэтому, если государства-члены не будут выполнять свои обязательства, кризис еще больше обострится, даже если ставка взноса увеличится.

8. Комитет по взносам при построении шкалы взносов как в регулярный бюджет Организации, так и на операции по поддержанию мира должен исходить из принципа, в соответствии с которым наиболее развитые в экономическом отношении страны должны нести более значительную долю расходов, чем развивающиеся и наименее развитые страны. Это также является основным критерием, которым должны руководствоваться государства-члены при рассмотрении этого вопроса.

9. Что касается метода построения шкалы взносов в регулярный бюджет, то Сирия выступает за то, чтобы при определении продолжительности базисного периода в большей степени учитывались такие факторы, как платежеспособность стран и экономические потрясения, которые испытывают некоторые из них. Что же касается предложений, направленных на снижение верхнего предела, то их осуществление противоречило бы принципу, в соответствии с которым более развитые в экономическом отношении страны должны нести и более значительные финансовые обязанности. Кроме того, необходимо сохранить специальные положения, регулирующие распределение расходов на операции по поддержанию мира, поскольку эти операции носят временный характер. В этой связи выступающий напоминает об особой ответственности, которую несут государства – постоянные члены Совета Безопасности за финансирование операций такого рода в соответствии с резолюциями 1874 (S-IV) и 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. Сирия считает, что для поддержания международного мира и безопасности требуется постоянное присутствие сил в очагах напряженности. В заключение выступающий заявляет о приверженности его страны принципу коллективной ответственности государств-членов в отношении финансирования расходов Организации.

10. Г-жа АРЫСТАНБЕКОВА (Казахстан) напоминает о том, что ее страна выступает за долговременное урегулирование финансового кризиса Организации, главной причиной которого является неспособность государств-членов выполнить свои обязательства. Как подтвердил Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации, первое, что необходимо сделать при обсуждении долгосрочного решения, – это выплатить взносы за текущий год и погасить задолженность за предыдущие годы. Со своей стороны, Казахстан, несмотря на испытываемые им трудности, преисполнен решимости полностью выполнить свои финансовые обязательства.

11. Как и многие другие государства, Казахстан считает, что серьезные финансовые проблемы Организации обусловлены главным образом тем, что шкала взносов не позволяет справедливо распределять расходы между государствами-членами. Поэтому ее нужно усовершенствовать. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций и Специальная межправительственная группа по практическому применению принципа платежеспособности внесли в Комитет по взносам важные предложения, касающиеся методологии построения шкалы взносов. В свою очередь Комитет делал все, чтобы установить новую, более сбалансированную шкалу взносов на основе мандата, предоставленного ему в резолюции 48/223.

12. Не может не вызывать чувства удовлетворения то, что необходимость построения шкалы с учетом принципа платежеспособности находит все более широкое признание. Вместе с тем этот принцип еще не получил должного применения. Так, взнос Казахстана и других стран, входящих в "Группу 22 государств-членов", намного превышает реальную платежеспособность этих стран. Поэтому необходимо усовершенствовать методологию построения шкалы взносов на основе чисто научных критериев. Со своей стороны, Казахстан, который заинтересован в том, чтобы новая шкала взносов устранила непропорциональность его взноса, считает необходимым освободить эту методологию от искусственных элементов, привнесенных в нее в прошлые годы.

13. Кроме того, Казахстан поддерживает рекомендацию Комитета по взносам об использовании в первом приближении расчетных показателей валового национального продукта для оценки платежеспособности. Считая систему пределов одним из элементов, наиболее искажающих этот метод, Казахстан предлагает Генеральной Ассамблее принять на нынешней сессии решение полностью отказаться от нее после утверждения следующей шкалы. Кроме того, он полагает, что трехлетний базисный период позволил бы получить более реалистичную оценку платежеспособности. Он является сторонником использования рыночных валютных курсов при условии всеобщего применения курсов МВФ. Он приветствует усилия Всемирного банка, МВФ и Статистического отдела Организации Объединенных Наций, направленные на получение качественных статистических данных.

14. Г-н МПАЙ (Камерун) говорит, что празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций позволило подвести итоги, которые дают основание для вывода о том, что Организация добилась значительных успехов, однако ее успехи были бы еще более весомыми, если бы она располагала достаточными ресурсами. Считая, что Организацию необходимо обеспечить прочной финансовой основой, Камерун неизменно стремился выполнять свои обязательства в этой области.

15. На нынешней пятьдесят первой сессии от Пятого комитета ожидают, что он даст четкие указания Комитету по взносам, с тем чтобы последний представил ему на пятьдесят второй сессии рекомендации в отношении шкалы взносов на период 1998-2000 годов, которые были бы столь же удовлетворительными, как и рекомендации, содержащиеся в докладе, подготовленном во исполнение резолюции 48/223, принятой консенсусом. Эта резолюция, конечно, не оправдала всех ожиданий, но она тем не менее представляет собой важный этап в поиске справедливой схемы распределения расходов Организации. В этой связи сохранение в силе положений пунктов 1f и 2 отвечало бы не только интересам ряда государств (например, интересам 22 стран, образовавшихся на месте бывшего Советского Союза, Социалистической Федеративной Республики Югославии и Чехословакии), но и интересам развивающихся стран, которые до последнего времени находились в более выгодных условиях благодаря применению системы пределов.

16. Комитет по взносам и Специальная межправительственная рабочая группа по практическому применению принципа платежеспособности проделали похвальную работу по разработке методологии построения более транспарентной и более справедливой шкалы взносов, в большей степени отражающей принцип платежеспособности стран. Однако их задача облегчилась бы, если бы все

государства пришли к согласию в отношении элементов, составляющих эту платежеспособность. Необходимо начать с выяснения реальных возможностей, которыми располагают страны в плане уплаты своих взносов. Так, остается открытым вопрос о том, насколько в состоянии платить свои взносы страна, располагающая богатейшими, но не освоенными запасами природных ресурсов, или страна, которая одновременно сталкивается с проблемами большой задолженности, низкого уровня дохода на душу населения и неконвертируемости своей валюты? Необходимо скорректировать методологию, с тем чтобы построить действительно справедливую шкалу и избежать резких колебаний ставок взносов.

17. Камерун разделяет мнение Комитета по взносам о том, что продолжительность базисного периода для исчисления ставки взноса должна быть кратной трехлетнему периоду. Для лучшего учета реальной платежеспособности стран, экономическая ситуация которых может измениться в любой момент, представляется целесообразным установить более короткий период, однако, отдавая себе отчет в том, что это решение может привести к чрезмерным колебаниям ставки взноса, выступающий отдает предпочтение базисному периоду продолжительностью в шесть лет.

18. Что касается коэффициентов пересчета, то необходимо использовать рыночные курсы, за исключением тех случаев, когда их применение вызывает чрезмерные колебания или искажения показателей дохода некоторых государств-членов. В этом плане Камерун принимает к сведению намерение Комитета изучить практические проблемы, связанные с использованием рыночных курсов, в частности для стран, в которых действуют несколько курсов или имеет место сильная инфляция, и для стран с переходной экономикой. Для этой категории стран было бы целесообразно использовать скорректированные по ценам валютные курсы, с тем чтобы свести к минимуму искажения. В заключение выступающий поддерживает рекомендацию Комитета о том, чтобы в будущем всем государствам-членам со скорректированным показателем национального дохода менее 0,01 процента от нынешнего минимального уровня взнос устанавливался в размере, соответствующем фактическому скорректированному показателю их дохода, при минимальной ставке взноса 0,001 процента.

19. Важно, чтобы члены Пятого комитета пришли к согласию в вопросе о том, какие изменения должны быть внесены в различные элементы методологии, для того чтобы следующая шкала взносов была более справедливой и сбалансированной в политическом отношении. Однако построение шкалы – это одно, а полная и своевременная выплата взносов – другое. Государства-члены несут коллективную ответственность за обеспечение Организации необходимыми ресурсами, с тем чтобы она была на уровне сегодняшних задач. Ни одно из государств не вправе считать себя настолько могущественным, чтобы обходиться без Организации.

20. Г-н МОРАРУ (Республика Молдова) полагает, что несправедливое распределение расходов – одна из главных причин финансового кризиса Организации. Задолженность по взносам в значительной степени объясняется тем, что взносы устанавливаются без учета реальной платежеспособности многих стран, которые, несмотря на предпринимаемые ими усилия, не в состоянии полностью и своевременно выполнить свои финансовые обязательства. Так, Республика Молдова, которая в 1995 году внесла в регулярный бюджет Организации сумму, превышающую ее ставку взноса, и уже заплатила более половины суммы своего взноса в 1996 году, по-прежнему является крупным должником.

21. В этих условиях нельзя не поддержать принцип, подтвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/223, согласно которому платежеспособность государств является основополагающим критерием для определения ставок шкалы взносов. Более того, новая методология построения шкалы взносов должна опираться на достоверные, поддающиеся проверке и сопоставимые данные. В этой связи Республика Молдова полностью поддерживает предложение,

выдвинутое Европейским союзом в ходе обсуждений в Рабочей группе высокого уровня по финансовому положению Организации.

22. Республика Молдова также в целом поддерживает замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по взносам. Она признательна Комитету за то, что в своей работе он руководствовался принципом одинакового отношения ко всем государствам-членам. Она поддерживает содержащиеся в пунктах 50 и 55 доклада рекомендации об установлении минимальной ставки взносов в размере 0,001 процента и о начислении шкалы взносов с точностью до трех десятичных знаков. Она также выступает за использование показателя валового национального продукта. Кроме того, она считает, что короткий базисный период, предпочтительно продолжительностью в три года, позволит лучше оценивать реальную платежеспособность стран. Что касается системы пределов, то выступающий присоединяется к мнению тех делегаций, которые высказались за ее полное упразднение с 1998 года.

23. В заключение выступающий выражает надежду на то, что рассмотрение в Пятом комитете рекомендаций Комитета по взносам завершится построением справедливой шкалы взносов, учитывающей реальную платежеспособность государств-членов, и призывает государства-члены своевременно вносить свои взносы, чтобы Организация могла справиться с финансовыми трудностями.

24. Г-н НАДЖЕМ (Ливан) говорит, что пересмотр шкалы взносов обязательно приведет к урегулированию финансового кризиса, вызванного накопившейся задолженностью, разрешить который не удастся, если государства, имеющие наибольшую задолженность, не выполнят своих обязательств. То, что некоторые развивающиеся страны не в состоянии уплатить свои взносы, вовсе не означает, что они не соблюдают принципы, закрепленные в статье 17 Устава. Для урегулирования кризиса необходимо прежде всего обеспечить более эффективное распределение и использование ресурсов.

25. Что касается методологии построения шкалы, то Ливан поддерживает замечания Группы 77 и Китая. В основе любого пересмотра должны лежать установившиеся принципы, а именно принцип, в соответствии с которым развитие в экономическом отношении государства должны нести большую финансовую ответственность, чем развивающиеся страны, многие из которых несут тяжелое бремя задолженности, а также принцип платежеспособности. Выступающий напоминает в этой связи о замечаниях, высказанных Рабочей группой по финансовому положению Организации (A/49/897, пункт 27). Его делегация считает необходимым упразднить нижний предел, поскольку его использование не согласуется с принципом платежеспособности. Что касается специальных механизмов финансирования операций по поддержанию мира, то они должны быть сохранены с учетом особой ответственности, лежащей на государствах – постоянных членах Совета Безопасности. Финансирование деятельности Организации – это коллективная ответственность, которую должны нести все государства-члены, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла справиться со своими задачами в интересах всех государств.

26. Г-н МАЛАН (Кот-д'Ивуар) поддерживает заявление, с которым выступил представитель Группы 77 и Китая, и подтверждает, что принцип платежеспособности должен оставаться основополагающим критерием для распределения расходов Организации, поскольку любой другой подход мог бы подорвать социально-экономический прогресс развивающихся стран. Платежеспособность государств должна определяться на основе показателей национального дохода, у которых, хотя они и не всегда полностью отражают реальное социальное положение в странах, есть то преимущество, что они просты, их нетрудно получить, легко сопоставить и они широко применяются. Для обеспечения стабильности ставки взноса и, тем самым, прочной финансовой основы Организации необходимо будет постепенно перейти на использование шестилетнего базисного периода. Что касается коэффициентов пересчета, то следует использовать рыночные

валютные курсы, за исключением тех стран, в которых имеет место сильная инфляция или диспропорции, вызываемые колебаниями рыночных цен. Необходимо сохранить скидку на бремя задолженности, поскольку было бы несправедливо не учитывать те серьезные трудности, которые испытывают страны, имеющие наибольшую задолженность.

27. Кот-д'Ивуар, который, со своей стороны, выполняет свои финансовые обязательства перед Организацией, тревожит его финансовое положение, и он считает необходимым провести весьма четкое разграничение между кризисом, вызванным неуплатой взносов государствами, имеющими наибольшую задолженность по взносам, и вопросом, касающимся шкалы взносов. Он не против сокращения в конечном итоге максимальной ставки взноса при условии, что африканские страны, в частности страны, расположенные к югу от Сахары, не пострадают в результате этого.

28. Г-н НАМБУРЕТИ (Мозамбик) поддерживает заявление, с которым выступил представитель Группы 77 и Китая; он подтверждает, что платежеспособность должна быть основополагающим критерием для распределения расходов Организации, и считает, что этот принцип необходимо применять более эффективно, чтобы избавить развивающиеся страны от слишком тяжелого бремени, которое они несут в результате применения нынешнего метода построения шкалы взносов. Пока государства-члены не разработают точного определения платежеспособности, им будет трудно достичь консенсуса по шкале взносов.

29. В этой связи как свидетельство того, что все зависит от политической воли, Мозамбик продемонстрировал свою поддержку резолюциям Генеральной Ассамблеи, касающимся шкалы взносов, полностью и своевременно внеся свои взносы, хотя их размер и превышает его реальную платежеспособность. Как и большинство наименее развитых и малых островных развивающихся государств, Мозамбик поставлен в невыгодное положение в результате применения нижнего предела. Поэтому он ставит под сомнение целесообразность дискуссий, призванных установить взаимосвязь между методологией построения шкалы взносов и неуплатой взносов.

30. Для того чтобы повысить точность шкалы взносов, ее следует исчислять в тысячных долях процента. Кроме того, ставка взноса развивающихся стран должна соответствовать скорректированному показателю их дохода в общемировом доходе. Что касается базисного периода, то он должен обеспечивать стабильность шкалы; Мозамбик принимает к сведению предложение о его постепенном сокращении. Что касается коэффициентов пересчета, то целесообразно использовать рыночные валютные курсы, за исключением тех стран, в которых действует несколько курсов либо отмечаются сильная инфляция или резкие колебания рыночных цен; в последнем случае представляется целесообразным использовать скорректированные по ценам валютные курсы. Необходимо сохранить скидку на бремя задолженности, так же как и скидку на низкий доход на душу населения с их последующей корректировкой при условии, что она не повлечет за собой дополнительного бремени, лежащего на странах с низким уровнем дохода. Максимальную ставку взноса, которая, как и минимальная ставка взноса, приводит к неправильному учету платежеспособности, понижать не следует.

#### ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (A/50/7/Add.16 и A/51/7/Add.1; A/C.5/50/57 и Add.1)

31. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя последний доклад Генерального секретаря о бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/50/57/Add.1), напоминает о том, что в своей резолюции 50/214 Генеральная Ассамблея постановила, что сумма по разделам сметы расходов составляет в общей сложности 2712 млн. долл. США с учетом экономии в размере 50 млн. долл. США, достигнутой за счет увеличения нормы вакансий, что предполагаемая экономия в течение двухгодичного периода составит 104 млн. долл. США и что сумма, подлежащая начислению государствам-членам, составляет 2608 млн. долл. США. Поэтому

была поставлена задача добиться экономии в размере 154 млн. долл. США за счет сокращения расходов на заработную плату и других расходов. В мартовском докладе Генеральный секретарь указал, что в связи с изменениями в штатном расписании, программах работы и обслуживании представляется реальным сократить расходы на общую сумму порядка 140 млн. долл. США. В докладе A/C.5/50/57/Add.1 подчеркивается необходимость довести общий объем расходов до уровня 2608 млн. долл. США. За счет более высокой, чем предполагалось, нормы вакансий, а также экономии по другим статьям расходов удалось дополнительно сэкономить недостающие для выхода на этот уровень 14 млн. долл. США.

32. Генеральная Ассамблея постановила, что экономия не будет сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий, и просила Генерального секретаря при внесении предложений о такой экономии обеспечивать справедливый, беспристрастный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета. Предполагается, что программа работы с изменениями, внесенными в нее резолюцией 50/214, будет выполнена в полном объеме, за единственным исключением, касающимся указанных механизмов, которые необходимы для выполнения мероприятий в пределах имеющихся ресурсов. Каждый раз, когда это было необходимо и когда это позволяло расписание их работы, соответствующие межправительственные органы информировались о вносимых изменениях или им предлагалось рассмотреть планируемые меры. Представляемая Консультативному комитету информация по этому вопросу содержится в приложении III к докладу Комитета.

33. Расходы по персоналу составляют три четверти бюджетных расходов; для того чтобы провести необходимые сокращения, их потребуются значительно урезать при сохранении доли вакантных должностей свыше 6,4 процента (6,4-процентная доля позволит сэкономить лишь 50 млн. долл. США из необходимых 154 млн. долл. США). Эта доля уже была превышена благодаря естественному сокращению, строгому соблюдению правила о выходе на пенсию, осуществлению программы досрочного выхода в отставку и мораторию на набор и горизонтальным перемещениям сотрудников. Все эти меры принимались после их тщательного осмысления и в консультации с представителями персонала. В случае, если этих мер окажется недостаточно, часть сотрудников будет уволена. В конце августа насчитывались 933 вакантные должности, в их числе 481 должность сотрудников категории специалистов и 452 должности сотрудников категории общего обслуживания. Для определения доли вакантных должностей число сотрудников, включенных в ведомости расчетов по заработной плате, сопоставляется с количеством штатных должностей. Очевидно, что доля вакантных должностей оказывает непосредственное влияние на результаты труда, распределение служебных обязанностей и рабочую нагрузку сотрудников. Контролер уточняет, что в своих расчетах он не учитывает тот факт, что Организация должна перераспределить на должности, финансируемые из регулярного бюджета, тех сотрудников, которые временно назначены на должности, финансируемые из других источников, по завершении порученной им работы.

34. Планируется также добиться экономии по таким статьям, как поездки, консультанты, временный персонал для обслуживания заседаний, временный персонал для выполнения других обязанностей и общие расходы. При этом следует исходить из того, что сокращения такого рода, как правило, чреватые непрямыми последствиями и сказываются чаще всего на промежуточных мероприятиях (сбор данных, консультации и т.д.), а не на конечных результатах.

35. Для установления того, какие виды деятельности и обслуживания окажутся затронутыми сокращениями, руководителям программ приходилось учитывать целый ряд факторов, в том числе количество вакантных должностей и последствия вакансий для работающих сотрудников, сокращение расходов, не связанных с персоналом, необходимость реорганизации программ работы и перераспределения сотрудников с учетом их квалификации, порядок очередности различных мероприятий, заинтересованность в услугах со стороны пользователей и новаторские методы.



Благодаря анализу эффективности будет легче выполнить поставленную Генеральной Ассамблеей задачу – добиться экономии без ущерба для полного осуществления утвержденных программ и мероприятий.

36. После утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов и выделения соответствующих средств Генеральная Ассамблея определила дополнительные мероприятия, которые должны осуществляться в пределах выделенных средств, а затем в своих резолюциях 50/231 и 50/232 просила Генерального секретаря представить ей доклад с предложениями в отношении средств достижения экономии для покрытия этих дополнительных расходов. Однако, поскольку возможности финансирования этих новых мероприятий будут зависеть от целого ряда факторов, таких, как фактический объем расходов, колебания валютных курсов и инфляция, эту просьбу будет легче выполнить на более продвинутом этапе реализации программ. Следовательно Генеральный секретарь будет располагать более широкой информацией для представления предложений, испрошенных в его первом докладе об исполнении бюджета по программам, хотя в настоящее время никаких указаний на то, что для осуществления дополнительных мероприятий потребуются выделение средств сверх утвержденного объема ассигнований, не имеется.

37. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) представляет обновленные статистические данные о перераспределении персонала, которые содержатся в приложении VI к документу A/51/7/Add.1. Эти новые данные должны снять сомнения у делегаций, высказывающих опасение, что программа перераспределения затронет в первую очередь сотрудников из развивающихся стран. Пятьдесят восемь должностей сотрудников, подлежавших перераспределению в конце августа 1996 года, были равномерно поделены между сотрудниками из развитых и развивающихся стран. 16 сентября 1996 года 21 человек из них был перераспределен – 12 в первой группе и 9 во второй. 15 октября 20 из оставшихся 37 сотрудников, подлежавших перераспределению, получили новые должности. Речь идет о 7 сотрудниках из развитых стран и 13 сотрудниках из развивающихся стран. Генеральный секретарь будет и далее делать все, чтобы трудоустроить оставшихся 17 сотрудников – 10 из развитых стран и 7 из развивающихся стран, – из которых 8 человек занимают должности, финансируемые из внебюджетных средств.

38. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя документ A/51/7/Add.1, говорит, что этот документ состоит из двух частей: в первой части содержатся замечания и рекомендации Консультативного комитета, а во второй – 10 приложений, в которые включена часть сведений, сообщенных Комитету в ответ на его просьбу.

39. Об условиях, в которых готовились доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета, говорится в пунктах 1–6 документа. Как отметил Консультативный комитет в пункте 4, поднятые им в документе A/50/7/Add.16 вопросы по-прежнему сохраняют свою актуальность. Председатель Комитета также отсылает делегации к своим выступлениям в Комитете в ходе пятидесятой сессии на 48-м и 61-м заседаниях.

40. В пунктах 7–31 речь идет об изменениях в программах. Содержащиеся здесь замечания по ряду разделов бюджета лишь иллюстрируют те проблемы, которые ставит перед Секретариатом осуществление резолюций 50/214 и 50/215 Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет выявил ряд недостатков, связанных с представлением изменений, внесенных в программы, и приводит примеры таких недостатков. Принятый Генеральным секретарем новый формат, который увязан со структурой бюджета, лучше формата первоначального документа (A/C.5/50/57), однако в нем также трудно проследить взаимосвязь между приводимыми цифрами и изменениями в предлагаемых программах. В ряде случаев, например в отношении ЮНКТАД, какая-либо

информация о программах пока отсутствует. В ответ на просьбу разъяснить эти моменты Консультативному комитету была представлена ограниченная информация, которая приводится в приложение II к его докладу. Отметив, что в докладе ничего не говорится и об участии межправительственных органов в пересмотре программ, он также запросил дополнительную информацию на этот счет, получив на свой запрос отрывочные сведения, которые приводятся в приложении III.

41. В пунктах 25–36 содержатся замечания Комитета в отношении сокращения штатов, использования вакансий, практики добровольного прекращения службы и увольнений, повышения эффективности и дополнительных мероприятий, запрашиваемых директивными органами. Консультативный комитет вновь возвращается в них к уже поднимавшейся в его предыдущем докладе проблеме необходимости достижения существенной экономии без ущерба для осуществления в полном объеме утвержденных программ и мероприятий.

42. В заключение Консультативный комитет отмечает, что нет необходимости, чтобы на данном этапе Генеральная Ассамблея принимала меры по пересмотру ассигнований (пункт 37). Он рекомендует Генеральному секретарю представить обновленную информацию по смете расходов, содержащейся в документе A/C.5/50/57/Add.1, в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на 1996–1997 годы и рекомендует Генеральной Ассамблее при изучении этого доклада пересмотреть сумму ассигнований после принятия решений по предложениям, представленным Генеральным секретарем в рассматриваемом документе (пункт 38).

**ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (A/51/304, A/51/421 и A/51/475; A/C.5/49/63 и 64, A/C.5/50/64, A/C.5/51/1–3, A/C.5/51/6 и A/C.5/51/7)**

43. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) представляет документ A/C.5/51/1, в котором Генеральный секретарь информирует о мерах, принятых с начала 1995 года в целях внедрения новой стратегии управления людскими ресурсами, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/222 A. Он подчеркивает сложность этого процесса, который предусматривает изменение культуры управления в Организации и создание такой рабочей обстановки, которая будет стимулировать всех сотрудников к максимальной самоотдаче. Речь идет о долгосрочном мероприятии, которое может занять от пяти до десяти лет и может привести к устойчивым результатам лишь при условии постепенного осуществления при участии заинтересованных сторон и соответствующем финансировании. Время от времени следует подводить его итоги, с тем чтобы вносить необходимые коррективы.

44. Обращаясь к делегациям, которые выразили недоумение в связи с использованием в документах, касающихся управления людскими ресурсами, нетрадиционной терминологии, помощник Генерального секретаря отмечает, что новые реалии требуют и нового языка. Кроме того, он приветствует вопросы, заданные делегациями в этой связи, поскольку они свидетельствуют об интересе, проявляемом к усилиям Секретариата, который, пройдя этап пересмотра концепций и терминологии, приступил к реализации конкретных инициатив.

45. Реформа управления является не самоцелью, а процессом, направленным на создание условий для достижения программных целей Организации. Стратегия Генерального секретаря нацелена на внедрение новой культуры управления, способствующей достижению конкретных результатов и предоставлению качественных услуг государствам–членам. Она нацелена, в частности, на усиление ответственности и отчетности руководителей программ при одновременном расширении их полномочий и укреплении поддержки, которая необходима им для оптимального управления вверенными им ресурсами, наиболее важным из которых являются кадры.

46. Согласован целый ряд направлений реформы: укрепление навыков работы с кадрами, планирование в области людских ресурсов, контроль за производственной деятельностью, повышение квалификации и профессиональная подготовка персонала, мобильность сотрудников и помощь в планировании карьеры, обязанность Организации быть образцовым нанимателем, подтверждение глобального характера Секретариата и налаживание диалога с государствами-членами (в отношении направлений работы), руководителями программ (с тем чтобы помочь вышестоящим руководителям лучше учитывать их нужды) и представителями персонала (по вопросам, связанным с благополучием персонала и условиями службы). За истекшие два года стало ясно, что для изменения устоявшихся привычек требуется много времени и усилий, однако бесспорно, что многие руководители, сотрудники и представители персонала начинают видеть позитивные аспекты реформы. Финансовая неопределенность еще больше осложнила и без того трудную задачу. В связи с финансовым кризисом Управление людских ресурсов было вынуждено в 1996 году выделить часть своих сотрудников для осуществления программ досрочного выхода в отставку и перенаправления сотрудников на другие должности, санкционированных в соответствии с резолюциями 50/214 и 50/215 Генеральной Ассамблеи. Этот процесс развивался при участии руководителей и представителей персонала, однако с учетом прежде всего интересов Организации.

47. Меры, нацеленные на осуществление стратегии Генерального секретаря, являются результатом взаимодействия между руководителями программ, сотрудниками и Управлением людских ресурсов. Поскольку расходы на персонал составляют 75 процентов бюджета Организации, нет сомнений в том, что совершенствование культуры управления достигается посредством улучшения навыков работы с кадрами. За последние 15 месяцев более 300 директоров и старших сотрудников категории специалистов из всех мест службы приняли участие в комплексной программе повышения квалификации, предназначенной для укрепления отчетности и ответственности руководителей и ознакомления их с проблемами многообразия культур и различий между женщинами и мужчинами по месту работы. Участники этой программы получили возможность сами оценить свои навыки в 10 областях, определяемых как существенные для руководителей международной гражданской службы, а также получить оценку руководителя, подчиненных и сотрудников одного с ними уровня. Через шесть месяцев проводятся встречи участников для оценки результатов этой подготовки.

48. В июле 1996 года Генеральный секретарь, начальник его Канцелярии и заместители Генерального секретаря, работающие в Центральных учреждениях, приняли участие в симпозиуме, посвященном путям перехода к ориентированной на сотрудников и основывающейся на показателях служебной деятельности культуре управления, выработке общего понимания стратегической роли руководящих кадров и улучшению сотрудничества и взаимодействия между департаментами. Участники ознакомились с замечаниями участников проводившихся ранее учебных мероприятий и сформулировали цели. Второй симпозиум будет организован в конце октября 1996 года для начальников учреждений, находящихся вне Центральных учреждений (в том числе исполнительных секретарей региональных комиссий), и всех помощников Генерального секретаря.

49. Еще одной важной инициативой является внедрение комплексной системы профессиональной аттестации, нацеленной на оценку результатов работы. В 1995 и 1996 годах более 10 500 сотрудников, работающих во всех местах службы и в нескольких миссиях по поддержанию мира, прошли подготовку по вопросам планирования работы и аттестации персонала. В целях достижения экономии было принято решение проводить такую подготовку в нескольких небольших подразделениях, находящихся вне Центральных учреждений, с помощью демонстрации видеозаписи. Благодаря программе профессиональной подготовки инструкторов обучение сотрудников будет обеспечено во всех местах службы. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, содержащемся в ее резолюции 49/222 А, принята система аттестации, охватывающая все категории и классы персонала, включая уровень заместителя Генерального секретаря. Департаменты

и управления определили с учетом своей программы работы ежегодный цикл аттестации, который начинается либо в январе, либо в апреле 1996 года.

50. Эти меры оказали положительное воздействие во многих областях: планирование работы и определение приоритетов, делегирование полномочий, коммуникация, контроль за профессиональной деятельностью в целях стимулирования ответственности и отчетности, использование людских ресурсов и производительность труда. В ходе бесед со своими подчиненными в рамках новой системы руководители должны стимулировать их к повышению своего профессионального уровня в целях улучшения их личных перспектив роста и расширения диапазона полезных для Организации профессиональных навыков.

51. В 1994 году Генеральная Ассамблея одобрила предложение о создании группы по планированию людских ресурсов. Более точное прогнозирование будущих кадровых нужд способствует процессу набора кадров, приобретению необходимых профессиональных навыков и планированию карьеры. Анализ кадрового состава с учетом принципа справедливого географического распределения и естественного освобождения должностей позволяет повысить целенаправленность национальных конкурсов и мер, принимаемых для обеспечения справедливого географического распределения и наличия сотрудников с требуемой квалификацией. Подготовленные на этой основе прогнозы будут включены в будущие доклады о составе Секретариата. Эта задача существенно облегчится после внедрения в полном объеме комплексной системы управленческой информации.

52. В докладах Генерального секретаря о составе Секретариата (А/50/540 и А/51/421) уже отражено сокращение количества непредставленных, недопредставленных и чрезмерно представленных стран. За период с 30 июня 1995 года по 30 июня 1996 года количество непредставленных стран сократилось с 25 до 23, количество недопредставленных стран – с 25 до 22, а количество чрезмерно представленных стран – с 19 до 16. Количество государств-членов, показатели представленности которых находятся в середине диапазона желательной квоты, увеличилось со 116 до 124. Трудно довести этот показатель до 100 процентов государств-членов, поскольку некоторые из них не располагают достаточным количеством квалифицированных кандидатов, которых они могли бы предоставить в распоряжение Секретариата.

53. Как указано в докладе об улучшении положения женщин в Секретариате (А/51/304), количество женщин, занимающих должности, подлежащие географическому распределению, составляет 35,1 процента от общего количества этих должностей по состоянию на 30 июня 1996 года, тогда как годом ранее этот показатель составлял 34,1 процента. По состоянию на это же время доля женщин, занимающих должности, которые требуют специальной языковой подготовки, составляла 36,3 процента. Количество женщин, занимающих должности класса Д-1 и выше, увеличилось с 17,1 процента до 17,9 процента. Предприняты усилия для сохранения достигнутого прогресса. Так, в 1996 году три четверти сотрудников, уволившихся из Организации в рамках программы досрочного выхода в отставку, были мужчины, а в 1995 году их доля составила две трети.

54. В рамках последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин Генеральный секретарь назначил специального консультанта по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, который возглавляет Руководящий комитет высокого уровня, уполномоченный следить за прогрессом, достигнутым в улучшении положения женщин в Секретариате, и выносить рекомендации в этой области. Заместитель Генерального секретаря предлагает делегациям обратить внимание на административную инструкцию ST/AI/412, в которой сведена воедино информация о всех мерах, принятых в интересах женщин. В рамках совместных с другими организациями системы Организации Объединенных Наций усилий в таких областях, как уход за детьми, отпуск по уходу за детьми и трудоустройство супругов и супруг сотрудников,

Генеральный секретарь ввел практику гибких часов работы. В этой связи Секретариат хотел бы выразить благодарность тем государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций, которые оказали содействие в урегулировании визовых проблем и в поиске возможностей для трудоустройства супругов и супруг сотрудниц.

55. Несмотря на все эти усилия, предусмотренная в статье 8 Устава цель обеспечения равенства между мужчинами и женщинами пока еще не достигнута. Усилия по трудоустройству сотрудников, затронутых предпринятыми в 1996 году мерами по сокращению бюджетных расходов, потребовали отвлечения ресурсов, которые в ином случае были бы направлены на создание сетей и списков для облегчения подбора кандидатов. Генеральный секретарь и его непосредственные подчиненные преисполнены решимости продолжать свои усилия по улучшению положения женщин во всем Секретариате, однако для этого им необходима поддержка государств-членов и руководителей программ.

56. Национальные конкурсные экзамены являются ценным механизмом, позволяющим достигать улучшения положения как в области справедливого географического распределения, так и в области набора на службу женщин. Принято решение, в соответствии с которым сотрудники класса С-2 и С-3, набираемые на службу по итогам национальных конкурсных экзаменов, и сотрудники класса С-2, сдавшие экзамены для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов, должны поработать на двух различных должностях под руководством двух различных начальников – и, по возможности, в различных местах службы – в течение четырех или пяти лет с момента начала службы. Благодаря этому у сотрудников будет более широкое представление о деятельности Организации, они приобретут разнообразный опыт и расширят возможности для развития своей карьеры, а руководители получают отзывы об их работе как минимум от двух непосредственных начальников. Управление людских ресурсов обеспечит пристальное наблюдение за осуществлением этой программы и систематическую подготовку кадров при наличии необходимых финансовых ресурсов.

57. В ответ на выражавшуюся государствами-членами обеспокоенность Секретариат недавно принял ряд мер в целях создания базы для системы повышения квалификации и содействия развитию карьеры сотрудников, которая обеспечит удовлетворение потребностей Организации в сотрудниках, обладающих соответствующими навыками и опытом, и поможет сотрудникам достигать своих целей в плане профессионального роста. В настоящее время разрабатываются программы регулируемой ротации между различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций сотрудников лингвистических служб и сотрудников, выполняющих административные и управленческие функции. Несмотря на существенное сокращение ассигнований, выделяемых на профессиональную подготовку, Секретариат стремится сохранить важные для Организации программы, в частности программы профессиональной подготовки по вопросам администрации и управления (в частности, управления операциями по поддержанию мира), программы в области информационных технологий, программы повышения профессиональной квалификации, совершенствования навыков урегулирования конфликтов и ведения переговоров, а также изучения языков и совершенствования навыков общения. Разрабатываются также программы для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий.

58. Ссылаясь на положения, содержащиеся в пункте 56 резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, помощник Генерального секретаря уточняет, что Генеральный секретарь занимается изучением финансовых и административных последствий, с которыми было бы сопряжено создание языковых курсов во всех основных местах службы. Он представит свои выводы в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов.

59. В соответствии со стратегией, одобренной Генеральной Ассамблеей, Секретариат совместно с Международной организацией труда работает над созданием колледжа для персонала Организации Объединенных Наций, который полностью финансировался бы за счет внебюджетных средств. Этот колледж уже может предложить комплексную и недорогостоящую подготовку кадров в области поддержания мира, гуманитарной помощи и деятельности в области развития. Разумеется, успех всех инициатив, нацеленных на оказание содействия в развитии карьеры, зависит не только от Организации, но и от отношения каждого сотрудника.

60. В своем решении 50/485 Генеральная Ассамблея постановила вернуться к вопросу о найме сотрудников, вышедших в отставку, на своей пятьдесят первой сессии и не продлевать срок приостановления действия положений, касающихся служб по обслуживанию конференций, в период после 30 октября 1996 года. В своем докладе по этому вопросу, представленному по просьбе Генеральной Ассамблеи (A/C.5/51/2), Генеральный секретарь отмечает, что найм сотрудников, вышедших в отставку, целесообразен, в частности, в таких областях, как поддержание мира, гуманитарная помощь, обслуживание конференций и административное обслуживание. Вышедшие в отставку сотрудники действительно обладают уникальным опытом работы в Организации, часто готовы приступить к выполнению обязанностей незамедлительно и сразу же работать продуктивно. В этой связи Секретариат всегда стремился соблюдать резолюции 37/237 и 49/222 В Генеральной Ассамблеи, в которых установлен действующий в настоящее время ежегодный предел вознаграждения в размере 12 000 долл. США, не ставя под угрозу карьеру действующих сотрудников и на основе соблюдения Положений Объединенного пенсионного фонда персонала. Секретариат приветствует доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на данную тему (A/51/475), однако хотел бы указать на два недоразумения.

61. Во-первых, найм сотрудников, вышедших в отставку, не свидетельствует о слабом планировании в области людских ресурсов, поскольку он позволяет обеспечить привлечение на благоприятных для Организации условиях персонала, в котором она нуждается лишь в пиковые периоды, или удовлетворять на краткосрочной основе непредвиденные потребности в таких секторах, как поддержание мира и оказание гуманитарной помощи, в которых Организация не располагает необходимым количеством сотрудников и когда было бы нецелесообразно с точки зрения расходов и затрат времени готовить персонал, привлекаемый извне.

62. Во-вторых, Секретариат делает все возможное для подготовки необходимого ему персонала, однако с учетом ограниченности ресурсов он предпочитает направлять имеющиеся средства на повышение квалификации действующих сотрудников, а не на продолжение экспериментальной программы подготовки сотрудников языкового профиля, привлекаемых извне.

63. Поскольку Генеральная Ассамблея ограничила срок найма сотрудников, вышедших в отставку, периодом, заканчивающимся 30 октября, помощник Генерального секретаря надеется, что с учетом информации, представленной в ходе сессии, и выводов Консультативного комитета Комитет сможет принять соответствующее решение в скором времени.

64. Помощник Генерального секретаря предлагает Комитету принять к сведению поправки к Правилам о персонале серий 100 и 200, содержащиеся в документе A/C.5/51/7. Поправки, касающиеся Правил серии 100, сводятся к изменению терминологии, относящейся к вспомогательным коллегиям органов, отвечающих за назначение и повышение в должности, и упрощению порядка рассмотрения дел Советом по назначениям и повышению в должности. Изменение, не влекущее финансовых последствий для Организации и направленное на защиту пенсионных прав сотрудников, вносится также в положение, касающееся специального отпуска. Кроме того, расширяются возможности использования примирительных процедур и вводится упрощенная и ускоренная процедура рассмотрения мелких претензий. Поправка, внесенная в текст Правил серии 200 на английском языке, носит редакционный характер.

65. Отношения между администрацией и персоналом остаются напряженными вот уже 18 месяцев. Стремясь повысить эффективность работы Организации в условиях значительных сокращений бюджета, администрация была вынуждена пойти на решения, подчас не простые, которые не всегда приветствовались персоналом. Суть состоит в том, что ограничения различного характера не позволили администрации проявлять прежнюю гибкость. Как следует из документа A/C.5/51/1 и докладов о формах представительства персонала и связанных с ним расходах (A/C.5/49/63 и 64, A/C.5/50/64 и A/C.5/51/6), администрация предпринимала все возможные усилия для информирования всего персонала о развитии ситуации и проводила консультации с избранными им представителями. Генеральный секретарь не может делить с кем бы то ни было возложенную на него согласно Уставу ответственность действовать в высших интересах Организации. Он надеется, что Комитет рассмотрит вопрос о консультациях между администрацией и персоналом в свете информации, которой он располагает, и выразит свои мнения в отношении используемых процедур и существенных прямых и косвенных расходов, связанных с ними.

66. Помощник Генерального секретаря в заключение напоминает, что персонал Управления людских ресурсов продолжает выполнять традиционно возлагаемые на него функции. Несмотря на препятствия, усилия, предпринимаемые для внедрения стратегии, разработанной Генеральным секретарем и одобренной Генеральной Ассамблеей, будут продолжаться. Помощник Генерального секретаря надеется, что Пятый комитет окажет ему свою поддержку.

67. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет сформулировал весьма конкретные рекомендации в своем докладе о найме сотрудников, вышедших в отставку (A/51/475). Возможность представления рекомендации в пользу того, чтобы просто запретить наем сотрудников, вышедших в отставку, обсуждалась в рамках Консультативного комитета. Повторное привлечение бывших сотрудников создает благоприятные условия для злоупотреблений и свидетельствует о слабом управлении и недостатках в планировании в области людских ресурсов. Тем не менее Комитет признал, что Секретариат иногда был вынужден прибегать к найму сотрудников, вышедших в отставку, для пополнения своих кадров в определенных областях деятельности, таких, как конференционное обслуживание. Тем не менее Организация должна прибегать к услугам сотрудников, вышедших в отставку, лишь в исключительных случаях и под строгим наблюдением и контролем Управления людских ресурсов, и ни один пенсионер не может работать на протяжении более шести месяцев в году.

68. Консультативный комитет пришел к выводу о том, что предложения Генерального секретаря, касающиеся вознаграждения сотрудников, вышедших в отставку, сложны и нечетки. Решение, которое он предлагает, является самым простым и состоит в том, чтобы сохранить существующие процедуры, и в частности предельную сумму вознаграждения в размере 22 000 долл. США с учетом инфляции. Это правило относилось бы ко всем бывшим сотрудникам, за исключением сотрудников, привлекаемых для обслуживания конференций, которым не разрешалось бы работать в течение более шести месяцев в календарном году.

69. Председатель Консультативного комитета уточняет, что Консультативный комитет не будет представлять отдельный доклад по докладу, посвященному стратегии Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами (A/C.5/51/1). Замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении системы аттестации сотрудников и внутренней системы правосудия содержатся соответственно в пунктах 87–95 первого доклада Комитета по проекту бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/7) и в его девятом докладе (A/50/7/Add.8).

70. Г-н СЕВАН (Помощник Генерального секретаря по конференционному и вспомогательному обслуживанию, Координатор по вопросам безопасности), представляя доклад Генерального секретаря об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций (A/C.5/51/3), говорит, что безопасность персонала по-прежнему вызывает самую серьезную обеспокоенность Генерального секретаря и руководителей Секретариата. В течение рассматриваемого периода 10 сотрудников погибли при исполнении своих обязанностей, значительное количество сотрудников были арестованы, задержаны или пропали без вести (имена этих сотрудников приводятся соответственно в приложении II и приложении I к докладу). Некоторые сотрудники работают в условиях повышенной опасности. Г-н Севан настоятельно просит Комитет утвердить, пока еще не слишком поздно, ассигнования, необходимые для обеспечения их охраны.

**ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ** (A/51/32, A/51/253, A/51/268 и Corr.1, A/51/337 и A/51/125)

71. Г-н ЗАХИД (Председатель Комитета по конференциям), представляя доклад Комитета по конференциям (A/51/32), обращает внимание членов Комитета на проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1997 год, который содержится в приложении к докладу. Комитет по конференциям рекомендует Пятому комитету принять этот проект, который был разработан в сотрудничестве с Секретариатом и с соответствующими органами в целях удовлетворения нужд Организации в целом, избежания дублирования и оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.

72. В соответствии с пунктом 4 резолюции 50/206 А Генеральной Ассамблеи на 10 февраля и 17 апреля 1997 года не запланировано открытие или закрытие каких бы то ни было сессий, и органам Организации было предложено избегать проведения заседаний в эти дни. Комитет обратился к Секретариату с просьбой предусмотреть такие же положения при разработке расписания конференций и совещаний на 1998–1999 годы. С учетом финансовых затруднений Организации Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее рассматривать последствия для бюджета всех совещаний, которые будут включаться в расписание, одобренное на 1996–1997 годы, поскольку имеющиеся ресурсы не позволят обеспечить надлежащее обслуживание непредусмотренных заседаний.

73. Комитет выразил свою обеспокоенность низким коэффициентом использования испрошенных конференционных услуг, который для многих органов не достигает пороговой величины в 80 процентов. Поэтому он продолжит выступать с конкретными инициативами по оказанию таким органам помощи в более эффективном использовании имеющихся скудных ресурсов. Председатель Комитета уже лично встречался с председателями органов, у которых показатели использования конференционного обслуживания регулярно не достигают установленной пороговой величины, и неоднократно письменно обращался к межправительственным органам, напоминая им о необходимости более рационально использовать конференционные услуги. Подразделениям конференционного обслуживания было предложено приступить к активному диалогу с секретариатами соответствующих органов по вопросам, связанным с проведением заседаний и подготовкой документации. Отметив, что все эти меры привели к позитивным результатам, Комитет предложил своему Председателю и впредь проводить консультации и письменно обращаться к председателям органов, которые в 1995 году не достигли пороговой величины в 80 процентов, и предложить им сообщать ему о мерах, принимаемых ими в целях более эффективного использования выделенных им ресурсов и более точной оценки своих фактических потребностей. Комитет также постановил построить на основе активного диалога систему постоянных консультаций. Межправительственным органам было направлено письмо, в котором подчеркивается важное значение соблюдения сроков и приводится информация о фактической стоимости конференционных услуг. Благодаря сотрудничеству между Председателем Генеральной



Ассамблеи и председателями главных комитетов в вопросе о своевременности достигнут существенный прогресс.

74. В целях рационализации использования устного перевода Комитет предложил межправительственным органам учитывать на стадии планирования заседания своих региональных групп и других важных групп государств-членов, с тем чтобы обеспечить координацию этих заседаний с заседаниями органов, собирающихся во время сессий. Он предложил достаточно заблаговременно информировать Управление конференционного обслуживания об отмене любых заседаний, с тем чтобы он мог перенаправить соответствующие ресурсы.

75. Комитет посвятил значительную часть своей работы рассмотрению вопросов, касающихся документации. Было выражено мнение о том, что секретариаты межправительственных органов должны просить государства-члены делать все возможное для объединения или сокращения своих докладов, пересмотра своих потребностей в области документации в целом, и в особенности серийных публикаций, принятия двухгодичного или трехгодичного цикла рассмотрения пунктов повестки дня и применения положений, касающихся контроля за документацией и ограничения ее объема. В этой связи Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь сформулировать свои рекомендации, содержащиеся в резолюции 50/206 С, и предложить межправительственным органам сообщить ей о принятых в соответствии с ней мерах. Он также рекомендовал Ассамблее предложить Секретариату представлять ей раз в два года обновленную информацию о количестве и объеме документов и продолжать свои усилия по повышению их качества (в плане содержания и формы), используя новые методы издания в целях сокращения расхода бумаги.

76. Комитет продолжил изучение вопроса об использовании неотредактированных отчетов вместо стенографических отчетов и рекомендовал Ассамблее предложить Комитету по использованию космического пространства в мирных целях продолжать информировать ее о своем опыте в этой области. Он также предложил своему Председателю просить председателей межправительственных органов, использующих краткие отчеты, изучить возможность подготовки для целей сопоставления неотредактированных отчетов об одном из заседаний, с тем чтобы постепенно заменить этими отчетами традиционные краткие отчеты.

77. В отношении вопроса о системе на оптических дисках Комитет рекомендовал не отменять выпуск документов в традиционной форме, пока процесс работы с документацией не будет компьютеризован во всей Организации. Он также рекомендовал Генеральной Ассамблее предложить Секретариату представить в соответствии с пунктом 3 резолюции 50/206 D предложения, касающиеся средств облегчения доступа развивающихся стран к системе на оптических дисках для работы на всех официальных языках.

78. Комитет рассмотрел последствия для подразделений конференционного обслуживания мер экономии, предусмотренных Генеральным секретарем и изложенных в документе A/C.5/50/57, которые по-прежнему вызывают беспокойство. Он сообщил свои мнения по этому вопросу Председателю Пятого комитета в письме, содержащемся в документе A/C.5/50/66. По его мнению, важно заручиться согласием заинтересованного органа, прежде чем принимать какие-либо меры, нацеленные на видоизменение формы обслуживания заседаний, на которые этот орган имеет право. Увеличение объема документов, переводимых с использованием метода саморедакции, не должно приводить к ухудшению качества переводов, и все официальные языки должны рассматриваться как равноправные. Кроме того, Комитет отметил, что было бы нецелесообразным откладывать внедрение новых технологий.

79. В отношении организации двусторонних встреч Председатель Комитета отмечает, что по рекомендации Комитета Секретариат завел адрес в системе электронной почты, благодаря которому делегации могут заказывать залы заседаний.

80. Г-н СЕВАН (Помощник Генерального секретаря по конференционному и вспомогательному обслуживанию) говорит, что положение подразделений конференционного обслуживания становится невыносимым, поскольку от них требуют выполнять все больший объем работы, выделяя на это все меньше средств. В течение двухгодичного периода 1994–1995 годов в Центральных учреждениях состоялось 1760 обслуженных в полном объеме заседаний, было переведено 43 миллиона слов и отпечатано 1 570 000 страниц, т.е. по сравнению с двухгодичным периодом 1988–1989 годов рост составил соответственно 30, 25 и 14 процентов. Примерно за этот же период примерно 20 процентов должностей (271) было упразднено. Ассигнования, выделяемые на оплату временной помощи в течение текущего двухгодичного периода, составили лишь 60 процентов от соответствующих расходов в течение предыдущего двухгодичного периода.

81. Для того чтобы справиться с этими трудностями, обеспечено повышение производительности, рационализация процедур, более эффективное управление производственными процессами, внедрена современная технология. Тем не менее, хотя эти меры позволили увеличить объем и повысить качество предоставляемых услуг, повышение продуктивности и технический прогресс не способны перекрыть разрыв между имеющимся потенциалом и потребностями. Сегодня, как и прежде, ни одно заседание не может состояться без "команды" в составе 14 устных переводчиков, одного сотрудника по конференциям и одного сотрудника по документации.

82. В течение первого полугодия 1996 года производственная статистика отразила уменьшение рабочей нагрузки. Однако эти данные отражают не столько сокращение потребностей, сколько уменьшение потенциала подразделений конференционного обслуживания. Для того чтобы избежать сбоев в процессе предоставления основных услуг, испрашиваемых заседающими органами, пришлось пойти на меры, которые привели к определенным последствиям, в частности для региональных групп и других важных группировок государств-членов, заседания которых обслуживаются лишь при наличии соответствующих возможностей. Секретариат не смог предоставить им свои услуги в 35 процентах случаев, тогда как в предыдущий двухгодичный период этот показатель составил 25 процентов. Пришлось также откладывать публикацию и распространение целого ряда стенографических и кратких отчетов о заседаниях и использовать менее качественное оборудование для подготовки залов заседаний для проведения двусторонних консультаций. Задержан перевод многих публикаций, сокращено количество распространяемых и передаваемых на хранение документов.

83. Невозможно продолжать сокращать ресурсы, одновременно требуя сохранения высокого качества, если ничего не делается для того, чтобы если не сократить, то хотя бы стабилизировать потребности в услугах. Так, несмотря на призыв ко всем органам, обращенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/206 С, объем документации продолжает увеличиваться, что сводит на нет усилия по достижению экономии, предпринимаемые Секретариатом. Несоблюдение сроков представления документации подразделениям конференционного обслуживания еще больше усложняет их задачу. За шесть недель до открытия пятьдесят первой сессии было представлено лишь 15 процентов предсессионных документов, а к середине октября все еще не было представлено 40 процентов документов.

84. В проекте пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1997 год предусмотрено на 220 заседаний больше, чем в расписании, принятом в 1995 году, и в это число не входят заседания органов, мандаты которых были продлены после завершения сессии Комитета по конференциям (таких, как Рабочая группа высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которая в 1996 году провела 219 заседаний, обслуживавшихся устным переводом). В 1995 году, когда Комитет и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассматривали проект бюджета по программам на 1996–1997 годы, Секретариат указал, что в связи с финансовыми затруднениями общее количество проводимых в Центральных учреждениях и обслуживаемых в полном объеме заседаний в течение двухгодичного периода следует ограничить

7000 заседаний. После утверждения сокращенного бюджета в 1995 году Секретариат настаивал на необходимости соблюдения этого ограничения. Расписание постоянно меняется, поскольку некоторые заседания, например Совета Безопасности и его вспомогательных органов, невозможно планировать с какой-либо определенностью. В соответствии с текущими прогнозами Секретариата по состоянию на конец 1996 года состоится 3400 заседаний, а в 1997 году этот показатель будет несколько выше. С учетом предлагаемых дополнительных заседаний верхний предел, составляющий 7000 заседаний, вероятнее всего, будет превышен.

85. Возможности обслуживания одного заседания и стоимость предоставленных услуг зависят от общего объема работы и времени проведения заседания. В настоящее время Секретариат изучает возможность изменить даты некоторых дополнительных заседаний, с тем чтобы сократить их финансовые последствия и уменьшить весьма реальную опасность исчерпать до конца 1997 года ассигнования, предназначенные для оплаты временной помощи. Успех усилий, предпринимаемых Секретариатом, в значительной степени зависит от Комитета, который может согласиться провести свои заседания в предложенные Секретариатом сроки, а именно в период с января по сентябрь 1997 года.

86. Помощник Генерального секретаря призывает делегации пересмотреть свои потребности на реалистической основе, на что неоднократно указывала Генеральная Ассамблея. Он подчеркивает, что у сотрудников подразделений конференционного обслуживания, которые в связи с нехваткой ресурсов уже не всегда могут поддерживать высокий уровень качества, который вправе ожидать от них государства-члены и который они, будучи лучшими специалистами этого профиля во всем мире, способны обеспечить, сложившееся положение вызывает все большее разочарование.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.